



## **MARIO DE BARTOLOMEIS**

(29 maggio 1943 – 10 febbraio 2011)

dal maggio 2001 collaboratore dell' *Osservatorio Letterario*

**La Direttrice in nome di tutti i collaboratori,  
autori, esprime le vive condoglianze ai familiari,  
parenti, amici, conoscenti del defunto Mario.**

**PAX ET BONUM!**

**REDAZIONE OSSERVATORIO LETTERARIO**

Ferrara, 18 marzo 2011

**...Én elmegyek, én elmegyek, örökre búcsúzó,  
S nincs gyermeki bájj, amely kicsalna síromból  
S barna lánynak édes panasza, mely mosolyra készitné ajkam,  
Mert néma lettem, mint a föld...**

Füst Milán [1887-1967]: Egy hellenista arab költő búcsúverse

**...Vado, vado, addio per sempre.  
Non veggio di bimbo m'edurrà dalla tomba,  
Non lamento di bruna fanciulla muoverà le mie labbra al sorriso  
Ché muto sarò, come la terra...**

Milán Füst [1887-1967]: Addio in versi d'un poeta arabo ellenista

*Traduzione © di Mario De Bartolomeis (1943-2011)*

Fonte: Melinda Tamás-Tarr e Mario De Bartolomeis: Traduzioni – Fordítások, Poesie – Versek; Vol. I. Edizione O.L.F.A., Ferrara 2002., pp. 64 (pp. 30-31)

Link: <http://www.osservatorioletterario.net/condoglianze.pdf>